

Distr.
GENERAL

E/1993/119/Add.1
9 November 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Возобновленная основная сессия 1993 года
Пункт 4 повестки дня

ВОПРОСЫ КООРДИНАЦИИ

Соглашения о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций
и специализированными учреждениями: обзор и укрепление разделов,
касающихся общей системы окладов, надбавок и условий службы

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить Экономическому и Социальному Совету замечания Административного комитета по координации по докладу Объединенной инспекционной группы, озаглавленному "Соглашения о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями: обзор и укрепление разделов, касающихся общей системы окладов, надбавок и условий службы" (JIU/REP/93/3).

ЗАМЕЧАНИЯ АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО КООРДИНАЦИИ ПО ДОКЛАДУ
ОБЪЕДИНЕННОЙ ИНСПЕКЦИОННОЙ ГРУППЫ, ОЗАГЛАВЛЕННОМУ
"СОГЛАШЕНИЯ
О ВЗАИМООТНОШЕНИЯХ МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И
СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ: ОБЗОР И УКРЕПЛЕНИЕ
РАЗДЕЛОВ,
КАСАЮЩИХСЯ ОБЩЕЙ СИСТЕМЫ ОКЛАДОВ, НАДБАВОК И УСЛОВИЙ
СЛУЖБЫ"

Рамки исследования

1. Доклад Объединенной инспекционной группы был подготовлен инспекторами А. Абражевски и Р. Кихано в соответствии с резолюцией 46/191 В Генеральной Ассамблее от 31 июля 1992 года. В этой резолюции Ассамблея призвала Экономический и Социальный Совет провести обзор и, в случае необходимости, усилить соответствующие разделы соглашений о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и организациями, входящими в общую систему Организации Объединенных Наций, в частности статью VIII Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Международным союзом электросвязи, в целях обеспечения большего единообразия в рамках общей системы и дальнейшей приверженности ее целям и задачам.
2. В ответ на эту просьбу Экономический и Социальный Совет в своем решении 1993/211 от 12 февраля 1993 года постановил приступить на своей основной сессии 1993 года в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы координации", к обсуждению соглашений о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и организациями общей системы Организации Объединенных Наций. Для целей обсуждения Совет должен был принять во внимание доклад, который будет представлен Объединенной инспекционной группой, а также справочный документ, подготовленный Генеральным секретарем, и доклад Комиссии по международной гражданской службе о ходе осуществления раздела II.E резолюции 47/216 Генеральной Ассамблее от 23 декабря 1992 года.
3. В пункте 1 резюме доклада Объединенной инспекционной группы содержится информация об обстоятельствах подготовки данного доклада. В пункте 2 инспекторы разъясняют, что основное внимание в докладе будет сосредоточено на тех разделах соглашений, которые касаются кадровых вопросов или унифицированной международной гражданской службы.
4. Вместе с тем Административный комитет по координации (АКК) отмечает, что инспекторы расширили свой анализ, подготовив более широкий обзор соглашений о взаимоотношениях в целом, и, таким образом, вышли за рамки анализа, который, как представляется, предусматривали Генеральная Ассамблея в резолюции 46/191 В и Экономический и Социальный Совет в решении 1993/211.

Рекомендация I

5. В качестве конечной задачи в докладе предусматривается проведение полномасштабного обзора соглашений о взаимоотношениях. Инспекторы рекомендовали, чтобы в процессе подготовки к выполнению этой задачи "Экономический и Социальный Совет получил полную оценку осуществления всех соглашений на настоящее время". В поддержку этой точки зрения инспекторы обратили внимание на решение 1979/68 Совета от 3 августа 1979 года, в котором он постановил постоянно проводить рассмотрение выполнения соглашений о взаимоотношениях. Однако фактически Совет не возвращался к этому вопросу после принятия указанного решения.

/...

6. АКК отмечает, что в последнее время государства – члены Организации Объединенных Наций уделяли значительное внимание реформе и активизации деятельности Экономического и Социального Совета. В резолюции 45/264 Генеральной Ассамблеи о перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях содержатся важные положения, которые будут способствовать достижению этих целей. Кроме того, в настоящее время Генеральная Ассамблея рассматривает дополнительные меры по усилению роли Совета, в частности в области осуществления его координационных функций.

7. В настоящее время ведется работа по осуществлению изложенных в резолюции 45/264 мер, направленных на организацию координационной и оперативной деятельности Совета на высоком уровне. Эти новые меры имеют своей целью решить основной вопрос: повышение потенциала Совета в целях эффективного осуществления им своих полномочий по Уставу и создание политических механизмов по решению основных вопросов существа, которые могли бы полностью опираться на коллективную помощь всей системы. Одновременно с этим сам АКК предпринял широкую перестройку своего собственного межучрежденческого механизма. В своем решении 1993/313 Совет приветствовал действия, предпринятые АКК под руководством Генерального секретаря для повышения эффективности его работы и рационализации его вспомогательного механизма. Поэтому на межправительственном и межучрежденческом уровнях предпринимаются усилия по перестройке существующего механизма в целях повышения эффективности решения новых проблем, возникающих в мире в период после "холодной войны", и не в последнюю очередь в области обеспечения сотрудничества и взаимодействия в рамках всей системы. В частности, речь идет о мерах по мобилизации всех организаций системы в поддержку мероприятий по реализации итогов Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. АКК считает, что для того, чтобы нынешние усилия принесли свои плоды, требуется время.

Рекомендация II

8. Организации в целом, возможно, подтвердят, как они подтверждали это в прошлом и как считают сами инспекторы, изложив свои выводы в пункте 7 резюме, что сравнительно эффективно в эти годы применялись именно те статьи соглашений, которые относятся к общей системе окладов, надбавок и условий службы. В апреле 1993 года АКК отметил, что на рабочем уровне нет проблем, которые требовали бы пересмотра соглашений.

9. Инспекторы признают, что в настоящее время в интересах укрепления общей системы окладов, надбавок и условий службы можно принять целый ряд мер, не предусматривающих их пересмотра. Специальный, частичный пересмотр соглашений, ограничивающийся положениями, регулирующими кадровые вопросы, представляется нецелесообразным и в настоящее время не рекомендуется. Инспекторы высказались о том, что на данном этапе укрепления общей системы следует добиваться на основе более полного, более активного и конкретного применения уже действующих мер координации, закрепленных в соглашениях о взаимоотношениях, например через направление Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом рекомендаций учреждениям и просьб об оказании помощи, через участие Организации Объединенных Наций и учреждений в прениях главных и вспомогательных органов, взаимное согласование пунктов, включаемых в повестку дня руководящих органов учреждений, и т.д.

10. Поддерживая общую направленность этой рекомендации, АКК отмечает, что ряд мер, предложенных инспекторами, уже осуществляются. Так, например, Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет уже направляют свои рекомендации учреждениям на регулярной основе. Нередко учреждениям направляются просьбы об оказании помощи, которые полностью удовлетворяются, причем во многих случаях через соответствующие межучрежденческие механизмы. Представители специализированных учреждений принимают активное участие в

прениях в основных комитетах Генеральной Ассамблеи, Экономическом и Социальном Совете, Комитете по программе и координации и других органах. Важной особенностью вновь учрежденной Комиссии по устойчивому развитию является активное участие в ее деятельности специализированных учреждений. Кроме того, специализированные учреждения неоднократно предлагали включить в повестку дня Совета те или иные пункты.

11. Можно более активно применять и другие меры в области координации, предусмотренные в соглашениях о взаимоотношениях, с учетом разнообразия потребностей и условий в организациях общей системы, а также политических директив Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и руководящих органов других организаций системы по вопросам децентрализации, рационализации работы организаций и укрепления процедуры административной отчетности. Более полное применение конкретных мер в области координации, предусмотренных соглашениями, во многих случаях будет в значительной степени зависеть также от пожеланий государств-членов и предпринимаемых ими инициатив в соответствующих межправительственных органах.

Рекомендация III

12. Организации по-прежнему убеждены в том, что наилучшим способом укрепления общей системы является улучшение всех условий службы. Роль, которую играет Комиссия по международной гражданской службе в координации и регулировании условий службы, четко определена в статуте Комиссии. Взаимоотношения между организациями и Комиссией также четко определены в этом статуте и, как представляется, не требуют повторного определения. Вместе с тем всегда имеются возможности для улучшения повседневных рабочих отношений между секретариатом Комиссии и соответствующими органами и секретариатами специализированных учреждений.

13. Следует, однако, принять меры к обеспечению того, чтобы такие улучшения во взаимоотношениях были практически целесообразными и уместными. АКК считает, что обязательное участие Комиссии в заседаниях руководящих органов не принесет пользы; кроме того, с юридической точки зрения не всегда возможно обеспечить участие Комиссии, как самостоятельного органа, в таких заседаниях. Вопрос об ее участии следует, как уже постановил руководящий орган одной из организаций, оставить на усмотрение соответствующих административных руководителей. Однако, как отмечают инспекторы, можно было бы также получить положительный эффект от а) более широкого привлечения к работе Комиссии организаций, в частности использования специальных технических функций многих учреждений и б) расширения процесса консультаций между Комиссией, администрацией и персоналом специализированных учреждений в той мере, в какой это позволяют нынешние ограниченные финансовые возможности.

Рекомендация IV

14. Представляется, что предложение инспекторов о выделении дополнительных ресурсов для расширения практики выработки Экономическим и Социальным Советом, Генеральной Ассамблеей и руководящими органами учреждений согласованного толкования и понимания соответствующих положений соглашений о взаимоотношениях предусматривает налаживание процесса консультаций с целью выработки такого согласованного толкования и понимания. Инспекторы ссылаются на мнение, высказанное г-ном Мартином Хиллом, о том, что "очень многого и гораздо проще можно добиться на основе простых решений, которые поддерживали бы и за которые выступали бы государства-члены в Генеральной Ассамблее и в ЭКОСОС, а также в органах самих учреждений" (E/1993/119, пункт 80).

15. В духе своих замечаний по рекомендации I АКК полагает, что вряд ли возникнут трудности в выработке договоренности о скоординированных межучрежденческих мерах по конкретным программным вопросам после того, как государства-члены обсудят и согласуют продуманные направления действий по многим, не терпящим отлагательства проблемам, стоящим в повестке дня международного сообщества.

Рекомендация V

16. В течение определенного времени ряд организаций успешно проводят практику предоставления персонала для операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. В этой связи следует отметить, что уже существуют межучрежденческие соглашения о переводе, прикомандировании или временном обмене сотрудниками между организациями, применяющими общую систему окладов и надбавок. Эти межучрежденческие соглашения функционируют удовлетворительно и обеспечивают приемлемую юридическую основу, опираясь на которую специализированные учреждения предоставляют свой персонал в распоряжение Организации Объединенных Наций. Поэтому прежде, чем заключать новые межучрежденческие соглашения, следует четко определить необходимость дополнительных договоренностей, регулирующих условия практического сотрудничества. Следует также получить юридические консультации в отношении полномочий административных руководителей заключать какие-либо дополнительные соглашения подобного рода. Предоставление персонала для операций по поддержанию мира, разумеется, должно осуществляться в соответствии с мандатами, установленными руководящими органами учреждений.

Рекомендация VI

17. Организации приветствуют эту рекомендацию. Определенных осложнений в области управления кадрами организаций вполне можно было бы избежать, если бы представители государств-членов занимали последовательные позиции в руководящих органах различных организаций.

Рекомендация VII

18. Эта рекомендация адресована государствам-членам.

Рекомендация VIII

19. Главная цель совместных заседаний КПК/АКК состоит и должна состоять в том, чтобы проводить консультации по различным аспектам координации решения вопросов существа. Предложение о том, чтобы посвятить часть заседаний Экономического и Социального Совета, проводимых на высоком уровне, вопросу общесистемной координации (этому вопросу уже полностью посвящены координационные совещания и значительная часть оперативных мероприятий), является вопросом, который должны рассмотреть государства-члены.
